

ك ب في القاهرة في ١٥ ذو القعدة ١٣٨٤ الموافق ١٨ مارس ١٩٦٥
من أ. بلين أحدهما باللغة العربية والآخر باللغة الفرنسية ويعتبر كل منهما
ذات صفة رسمية .

وزير التجارة وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية
ورئيس وفد الجمهورية الجزائرية ورئيس وفد الجمهورية العربية المتحدة
الديمقراطية الشعبية
ر الدين ويلسي (دكتور محمد لبيب شقير) أعضاء

القائمة "أ"

بصادرات الجمهورية الجزائرية الديمقراطية والشعبية
إلى الجمهورية العربية المتحدة

القيمة بالدينار المصري	القيمة بالدولار الأمريكي الحسابي	الصف
...	...	بلح
...	...	تين محفظ
٢٣٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠	سمبول
٢٣٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠	زيتون محفوظ
١١٥,٠٠٠	٥٠,٠٠٠	زيت نواة الزيتون
٢٣,٠٠٠	١٠,٠٠٠	فواكه صفوطة وعصير فواكه
٤٦,٠٠٠	٢٠,٠٠٠	مياه معدنية
٣٤٥,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	ألواح من الفلين وفلين مصنع
٣٤٥,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	ورق
٦٩,٠٠٠	٣٠,٠٠٠	سلفات الأريوم
٥٧,٥٠٠	٢٥,٠٠٠	سلفات أحاس
٤٦,٠٠٠	٢٠,٠٠٠	بنونيت
٢٣,٠٠٠	١٠,٠٠٠	صمغ صناعي
٥٧,٥٠٠	٢٥,٠٠٠	مواد صباغة
٢٣٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠	مواسير
١١٥,٠٠٠	٥٠,٠٠٠	ماكينات وأدوات زراعية
٢٣٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠	سراميك لباني
...	...	حديد للتسليح
١١٥,٠٠٠	٥٠,٠٠٠	أسلاك حديد وصلب
٣٤٥,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	زجاج ومسنوعات زجاجية
١١٥,٠٠٠	٥٠,٠٠٠	مضخات
...	...	أسمنت بورتلاند
٤٦٠,٠٠٠	٢٠٠,٠٠٠	إطارات تاوتشوك
١١٥,٠٠٠	٥٠,٠٠٠	بويات للسيارات
٦٩,٠٠٠	٣٠,٠٠٠	مصنوعات بلاستيك

وزارة الخارجية

قرار بشأن البروتوكول رقم (٢) بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة
وحكومة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية والشعبية

نائب رئيس الوزراء للشئون الخارجية

بعد الاطلاع على القرار الجمهوري رقم ٢٧٨٧ لسنة ١٩٦٥ الصادر
بتاريخ ٢٦ أغسطس سنة ١٩٦٥ بشأن الموافقة على البروتوكول رقم (٢)
بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة الجمهورية الجزائرية
الديمقراطية والشعبية الموقع في القاهرة بتاريخ ١٨ مارس سنة ١٩٦٥

قرر:

مادة وحيدة - ينشر في الجريدة الرسمية البروتوكول رقم (٢) بين حكومة
الجمهورية العربية المتحدة وحكومة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية
والشعبية الموقع في القاهرة بتاريخ ١٨ مارس سنة ١٩٦٥ ، ويعمل به
من تاريخ التوقيع ما

(إمضاء)

نائب رئيس الوزراء
للشئون الخارجية

بروتوكول رقم (٢)

أثناء المباحثات التي تمت باللجنة المشتركة المنعقدة بالقاهرة في المدة من ١١
مارس ١٩٦٥ حتى ١٨ مارس ١٩٦٥ وفقا لما ورد بالمادة التاسعة من اتفاق
التجارة المبرم بين الجمهورية العربية المتحدة والجمهورية الجزائرية الديمقراطية
والشعبية في ٢٤/٤/١٩٦٣ تم الاتفاق على ما يأتي :

(أولاً) اتفق الجانبان على زيادة حجم التبادل التجاري بين البلدين إلى
أقصى حد ممكن وفقا للقوائم "أ" و "ب" المرفقة بهذا البروتوكول .

(ثانياً) في نطاق القرض المقدم من الجمهورية العربية المتحدة
إلى الجمهورية الجزائرية الديمقراطية والشعبية - اتفق الجانبان على نوع وقيمة
وفترة توريد السلع الاستهلاكية التي تم استيرادها وفقا للقائمة "ج" المرفقة .

(ثالثاً) رغبة في تنمية التبادل التجاري بين البلدين الشقيقين ولتلافى
الصعوبات التي تعترض تسويق منتجات كل من البلدين في البلد الآخر
اتفق الطرفان على تقديم كل التسهيلات الممكنة إلى الجهات المعنية في كل من
البلدين طبقا للقواعد والقوانين المنبثقة في البلدين الشقيقين .

هذا وقد وافق الجانب الجزائري على اتخاذ الوسائل العملية اللازمة لتمكين
المركز التجاري للجمهورية العربية المتحدة بالجزائر من أن يضع تحت تصرف
مؤسسات التسويق العامة والخاصة البضائع الواردة بالقوائم الملحقة بهذا
البروتوكول .

القيمة بالجنيه المصري	القيمة بالدولار الأمريكي الحساب	الصف	القيمة بالجنيه المصري	القيمة بالدولار الأمريكي الحساب	الصف
٣٠,٠٠٠	٦٩,٠٠٠	مصنوعات بلاستيك	١٥٠,٠٠٠	٣٤٥,٠٠٠	أسلاك وكابلات كهربائية
١٠,٠٠٠	٢٣,٠٠٠	أدوات مكتبية	للتذكرة	للتذكرة	صناديق التسمية
٥,٠٠٠	١١,٥٠٠	كراريس	٢٠,٠٠٠	٤٦,٠٠٠	سجائر وسيجار (تبادل قتي)
٢٠,٠٠٠	٤٦,٠٠٠	زجاج مسطح	للتذكرة	للتذكرة	عربات سياحية (ريتو) وقطع غيارها
١٠,٠٠٠	٢٣,٠٠٠	منتجات بطلاة للسفر	١٠٠,٠٠٠	٢٣٠,٠٠٠	منتجات بتولية
١٠,٠٠٠	٢٣,٠٠٠	أحذية	للتذكرة	للتذكرة	حديد
١٠,٠٠٠	٢٣,٠٠٠	ثلاجات	للتذكرة	للتذكرة	بيريت
٣٠,٠٠٠	٦٩,٠٠٠	صالونات وأثاث من الخشب	٢٠,٠٠٠	٤٦,٠٠٠	كتب وأفلام ومطبوعات
٢٠,٠٠٠	٤٦,٠٠٠	سجائر (تبادل قتي)	١٠,٠٠٠	٢٣,٠٠٠	صناعات يدوية
٥,٠٠٠	١١,٥٠٠	ماكينات خياطة	٥٠٠,٠٠٠	١,١٥٠,٠٠٠	ملع متنوعة

حسب الحاجة	حسب الحاجة	حروف طباعة	حسب الحاجة	حسب الحاجة	حروف طباعة
»	»	دراجات	»	»	دراجات
»	»	مطابخ ومخائنات	»	»	مطابخ ومخائنات
»	»	ملايات وبياضات	»	»	ملايات وبياضات
»	»	إطارات	»	»	إطارات
»	»	سيارات نصر (قطع غيارها) (تبادل قتي)	»	»	سيارات نصر (قطع غيارها) (تبادل قتي)
»	»	أسفلت	»	»	أسفلت
»	»	أفلام	»	»	أفلام
»	»	أسطوانات	»	»	أسطوانات
»	»	مطبوعات وكتب وأعمال طباعة	»	»	مطبوعات وكتب وأعمال طباعة
»	»	جراند وشرات دورية	»	»	جراند وشرات دورية
»	»	مصنوعات يدوية	»	»	مصنوعات يدوية
»	»	ملع متنوعة	»	»	ملع متنوعة

القائمة "ج"

صادر من الجمهورية العربية المتحدة إلى الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية في نطاق القرض

القيمة بالجنيه المصري	القيمة بالدولار الأمريكي الحساب	الصف
٨٠٠,٠٠٠	١,٨٤٠,٠٠٠	أقمشة
٦٠,٠٠٠	١٣٨,٠٠٠	فول سوداني
٥٠,٠٠٠	١١٥,٠٠٠	فاصوليا بيضاء
٧,٥٠٠	١٧,٢٥٠	بصل
٥,٠٠٠	١١,٥٠٠	سمسم
١٠٠,٠٠٠	٢٣٠,٠٠٠	متنوعات

القائمة "ب"
بصادرات الجمهورية العربية المتحدة إلى الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

القيمة بالجنيه المصري	القيمة بالدولار الأمريكي الحساب	الصف
٦٠,٠٠٠	١٣٨,٠٠٠	فول سوداني
٧,٥٠٠	١٧,٢٥٠	بصل
حسب الحاجة	حسب الحاجة	توم طازج
»	»	أرز
»	»	بطاطس
١٠,٠٠٠	٢٣,٠٠٠	سمسم
١,٠٠٠	٢,٣٠٠	لوف
٣٠,٠٠٠	٦٩,٠٠٠	حناء
حسب الحاجة	حسب الحاجة	نباتات طبية
٢٠,٠٠٠	٤٦,٠٠٠	خضروات محفوظة وعصير مانجو
للتذكرة	للتذكرة	غزل قطن
١,٠٠٠,٠٠٠	٢,٣٠٠,٠٠٠	أقمشة قطنية
١٠٠,٠٠٠	٢٣٠,٠٠٠	مفوجات من حرير صناعي (فيران)
١٠٠,٠٠٠	٢٣٠,٠٠٠	مفوجات من حرير صناعي (ريون)
٥,٠٠٠	١١,٥٠٠	خيوط حياكة
٥٠,٠٠٠	١١٥,٠٠٠	ملابس داخلية
٥٠,٠٠٠	١١٥,٠٠٠	ملابس جاهزة
٥,٠٠٠	١١,٥٠٠	قطن طبي
حسب الحاجة	حسب الحاجة	أدوية
١٠,٠٠٠	٢٣,٠٠٠	عطور ومنتجات عطرية
٣٠,٠٠٠	٦٩,٠٠٠	كزتون

القائمة "أ"

١ - بالتخفيضات الجمركية بصنادرات الجمهورية الجزائرية الديمقراطية والشعبية إلى الجمهورية العربية المتحدة

الصف	نسبة التخفيض في المائة
بلح	٢٠
تين مجفف	٢٠
سمبول	٢٥
زيتون محفوظ	١٥
زيت نواة الزيتون	١٥
فواكه محفوظة وعصيرفاكهة	١٥
مياه معدنية	٢٠
ألواح من الفلين وثلين مصنع	٢٥
ورق	٢٥
سلفات الباريوم	١٥
سلفات النحاس	١٥
بتويت	١٥
صمغ صناعي	٢٠
مواد صبغة	١٥
مواصير	٢٥
ماكينات وأدوات زراعية	٢٠
سيراميك للبناء	٢٥
حديد للتسليح	٢٠
أسلاك حديد وصلب	١٥
زجاج ومصنوعات زجاجية	٢٥
مضخات	١٥
أسمنت بورتلاند	٢٠
إطارات كاتشوك	١٥
بوابات للسيارات	٢٠
مصنوعات بلاستيك	١٥
أسلاك وكابلات كهربائية	٢٥
صناديق للتعيشة	٢٠
سجائر وسجائر (تبادل فني)	١٥
عربات سياحية (رينو) وقطع غيارها	٢٠
متنجات بترولية	١٥
حديد	٢٠
بيريت	٢٠
كتب وأفلام ومطبوعات	معفى
صناعات يدوية	٢٠
سلع متنوعة	—

القائمة "ب"

١ - بالتخفيضات الجمركية بصنادرات الجمهورية العربية المتحدة إلى الجمهورية الجزائرية الديمقراطية والشعبية

الصف	نسبة التخفيض
قوس سوداني	معفى
بصل	١٠
ثوم طازج	١٠
أرز	—
بساطس	٢٠
تسم	معفى
لرف	٢٥
سباء	٢٥
تات طيبة	٢٥
ضمرات محفوظة وعصيرمانجو	٢٠
سرل قطن	١٥
أشنة قطنية	٢٠
السوجات من حرير صناعي (فران)	٢٥
« » « » (ريون)	٢٥
حياوط حياكة	٢٠
لابس داخلية	٢٥
لابس جاهزة	١٠
قطن طبي	معفى
نوية	٣٠
ظهور ومنتجات عطرية	١٥
آرتون	٢٠
مصنوعات بلاستيك	١٥
نوات مكتبية	١٥
زاديس	٢٠
جاج مسطح	—
متنجات جلدية للسفر	١٠
حذية	١٠
الاجات	٢٥
بالونات وكراسي من الخشب	١٠

قرار :

مادة واحدة - تنشر في الجريدة الرسمية اتفاقية تنسيق السياسة البترولية المعقودة بين حكومات المملكة الأردنية الهاشمية والجمهورية العراقية والمملكة العربية السعودية والجمهورية العربية المتحدة والجمهورية اللبنانية والجمهورية العربية اليمنية التي وافق عليها المجلس الاقتصادي للجامعة الدول العربية بجلسته المنعقدة في ١٣/٣/١٩٦٥ ، ويعمل بها اعتباراً من ١/٤/١٩٦٦ م

محمود رياض

اتفاقية لتنسيق السياسة البترولية

إن حكومات :

- ١- المملكة الأردنية الهاشمية .
- ٢- جمهورية العراق .
- ٣- المملكة العربية السعودية .
- ٤- جمهورية العربية المتحدة .
- ٥- جمهورية اللبنانية .
- ٦- المملكة المتوكلية اليمنية .

رغبة منها في توثيق التعاون الاقتصادي وتنسيق السياسة البترولية فيما بينها قد اتفقت على الأحكام الآتية التي وافق عليها المجلس الاقتصادي بجلسته المنعقدة في السادس عشر من رمضان سنة ١٣٧٩ الموافق الثالث عشر من مارس سنة ١٩٦٥ من دور انعقاده العاشر السادس ودعا الدول إلى الاشتراك بها .

(المادة الأولى)

العمل على إصدار قانون موحد خاص باستغلال البترول ومشتقاته يتضمن المبادئ الأساسية لتنظيم علاقات الحكومات بشركات الامتياز في النواحي المالية والفنية والاجتماعية والصحية والعمالية .

(المادة الثانية)

(أ) تبادل الاحصائيات والوثائق والمعلومات البترولية فيما بينها وكذلك الخبراء والقنيين .

(ب) العمل على توحيد نظم الحسابات المتعلقة بصناعة الزيت .

(المادة الثالثة)

اتباع الأساليب المناسبة للانتاج بشكل يحافظ على احتياطي الزيت فيها وعلى مستوي أسعاره .

(المادة الرابعة)

أن تتعاون مع الدول الأخرى المنتجة للزيت في العالم والتي تتشابه ظروفها مع رواف هذه المنطقة على ضوء ما تملكه المهامة المشتركة وبمراعاة اعتبارات لسوق العالمية .

الصف

نسبة التخفيض في المائة

سجائر (تبادل فني)	٣٠
ماكينات خياطة	٢٠
حروف طباعة	٢٠
درجات	٢٠
مطابخ ومخائنات	٢٠
ملابس وبياضات	٢٠
إطارات	١٥
سيارات نصر وقطع غيارها (تبادل فني)	٢٠
أسفلت	٣٠
أفلام	٢٥
أسطوانات	١٥
مطبوعات وكتب وأعمال طباعة	معنى
جرائد ونشرات دورية	معنى
مصنوعات يدوية	١٥
سلع متنوعة	-

وزارة الخارجية

قرار بشأن تنسيق السياسة البترولية المعقودة بين حكومات المملكة الأردنية الهاشمية والجمهورية العراقية والمملكة العربية السعودية والجمهورية العربية المتحدة والجمهورية اللبنانية والجمهورية العربية اليمنية

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على القرار الجمهوري رقم ٢٤٩٧ لسنة ١٩٦٥ الصادر في ٩ أغسطس سنة ١٩٦٥ بشأن الموافقة على اتفاقية تنسيق السياسة البترولية المعقودة بين حكومات المملكة الأردنية الهاشمية والجمهورية العراقية والمملكة العربية السعودية والجمهورية العربية المتحدة والجمهورية اللبنانية والجمهورية العربية اليمنية التي وافق عليها المجلس الاقتصادي للجامعة الدول العربية بجلسته المنعقدة في ١٣/٣/١٩٦٥